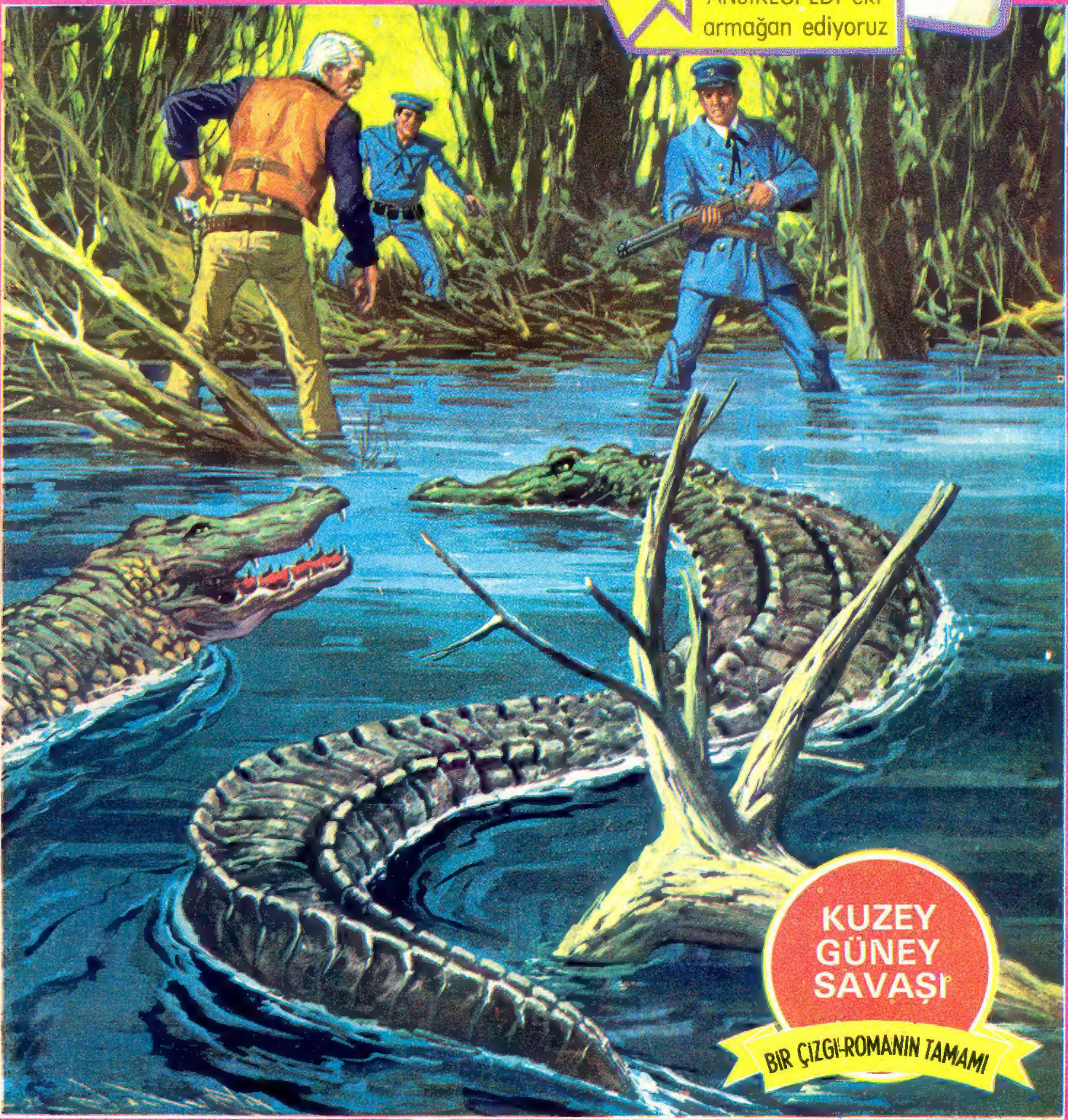
Milliyet

ÇOCUK

1 Ocak 1979 • Sayı 1 • 750 kuruş

Her hafta

ANSİKLOPEDİ eki armağan ediyoruz



KUZEY GÜNEY SAVAŞI

BIR ÇIZGI-ROMANIN TAMAMI

Jules Verne

KUZEY - GÜNEY SAVAŞI

Jules Verne

Jules Verne, 8 Şubat 1828'de Fransa'nın Nantes kentinde doğdu. Babası avukattı. Oğlunun da kendisi gibi avukat olmasını istiyordu; ama Jules başka ülkelere gitmek, değişik insanlar, çevreler görmek istiyordu. On bir yaşındayken evden kaçtı, gizlice bir gemiye bindi. İlk limanda yakalanarak babasının yanına gönderildi.

Jules, ister istemez hukuk öğrenimi görmeye başladı. Paris'e gitti. Orada tiyatro oyunları yazdı. Çağın ünlü yazarı Alexandre Dumas Pere ile tanıştı. Dumas, ona bir tiyatroda iş buldu.

Jules Verne, artık kendini yazarlığa vermişti. İki kızı olan genç bir dulla evlendi. İlk kitabı olan "Balonda Beş Hafta"yı 1863'de yayımlattı. Kitabın kazandığı başarı üzerine, ardarda romanlar yazmaya koyuldu. Kırk yıl içinde altmışın üzerinde roman ve bir çok öykü yazdı.

Romanlarının en ünlüleri şunlardır: Dünyanın Merkezine Yolculuk (1864), Kaptan Grant'ın Çocukları (1868), Deniz Altında 20,000 Fersah (1870), Seksen Günde Dünya Yolculuğu (1873), Michael Strogoff (1876), Dünyanın Sonundaki Deniz Feneri (1905).

Jules Verne, yine Fransa'da, Amiens'de, 24 Mart 1905'de öldü. Bir süre sonra Nantes'a büyük bir heykeli dikildi.

BAZI ANLAR, BİRİSİNİ SUÇÜSTÜ YAKALAMAK İÇİN ÇOK UYGUNDUR. JAMES BURBANK'TA BÖYLE BİR ANI SEÇMİŞTİ...
ÇABUK PATRON... TAM SUÇÜSTÜNDE YAKALAYABİLİRSİNİZ!
KIPIRDAMA, TEXAR... EN SONUNDA ŞU GİZEMLİ HIRSIZLIKLARI AÇIĞA ÇIKARABİLECEĞİZ.
NE?..BEN... NEDEN SÖZ ETTİĞİNİZİ ANLAYAMIYORUM PATRON!
KENDİLERİNE HAYVANLARIMI SATTIĞINIZ BİR ÇETEYLE SUÇ ORTAKLIĞI YAPIYORSUNUZ. HAYDİ TEXAR, SON SATIŞINIZIN PARASINI VERİN BANA.
KAHYA TANIKLIK ETTİ, DEĞİL Mİ, PERRY? VER PARAYI!
DOĞRU PATRON. ÖDEME YAPARLARKEN GÖRDÜM...
VE BİR ANDA ADAMI ÖÇ ALMA DUYGUSU KAPLAYABİLİR.
TAMAM SİZ KAZANDINIZ PATRON... AMA BİLİN Kİ BİR GÜN BANA BUNU FAZLASIYLA...
GİTMESİNE GÖZ MÜ YUMACAKSINIZ?
ÖDEYECEKSİNİZ!
SABAH ONU JACKSONVILLE ŞERİFİNE BİLDİRECEĞİM.
ERTESİ GÜN HIRSIZ TEXAR, KENTTEN KAÇTI. ANCAK ÜÇ YIL SONRA GERİ GELDİ. TÜM ÜLKE SAVAŞ ALANINA DÖNMÜŞTÜ...
ATEŞ...
¡BOOM!
ABD'DE 1862 YILINDA, GÜNEY-KUZEY SAVAŞI İYİCE ALEVLENMİŞTİ... FLORİDA EYALETİNİN JACKSONVILLE KENTİNDE...
HEY TEXAR! SAVAŞA KATILMAYA MI GELDİN?
BENİM İÇİN BUNDAN DAHA ÖNEMLİ İŞLER VAR, DOSTUM.
SÖZÜMÜ YERİNE GETİRMEMİN ZAMANI GELDİ, JAMES BURBANK... BANA FAZLASIYLA ÖDEYECEKSİN!
BİR DAKİKA! ŞU BÜYÜK TARIM İŞLETMESİ CASTLE-HOUSE'IN SAHİBİ BURBANK HAKKINDA DUYDUKLARIM DOĞRU MU?
ÖYLEYMİŞ, TEXAR... BURBANKLAR KUZEY YANDAŞIDIRLAR... KÖLELİĞİ YIKMAK İSTİYORLAR!

JAMES BURBANK'IN OĞLU GİLBERT BİR DENİZ SUBAYI OLARAK KUZEYLİ KUVVETLERİN YANINDA SAVAŞIYOR!
SAĞOL DOSTUM... BU, İŞLERİ KOLAYLAŞTIRACAK..
BU ARADA JACKSONVİLLE'DEN BİRAZ UZAKTA CASTLE-HOUSE'TA...
BİR HABER VARMI SEVGİLİM?
KUZEYLİLER TÜM SAVAŞ BOYLARINDA İLERLİYORLAR... GİLBERT'İN BULUNDUĞU GEMİ NEHİRDEN JACKSONVİLLE'E DOĞRU İLERLİYOR. AMA..
AMA, NE JAMES?
KENT GÜNEYLİLERİN ELİNDE... BİZİM KUZEYLİLERİN YANDAŞI OLDUĞUMUZU HERKES BİLİYOR. KIZIMIZ DİANA VE SENİN İÇİN ENDİŞELENİYORUM!
BEN KORKMUYORUM, BABA! GİLBERT BİZİ KORUYACAKTIR...
UMARIM KIZIM... AMA HIRSIZLIKTAN İŞİNE SON VERDİĞİM TEXAR DA KENTTEYMİŞ!..
TEXAR!
AMA HER ŞEYE KARŞIN DÜŞÜNCELERİMİ DEĞİŞTİRMEYECEĞİM... AH! DOSTUMUZ WALTER'LE KIZI ALİCE GELDİLER İŞTE!
BİR YENİLİK VAR MI, DOSTLARIM?
GİLBERT'TEN BİR HABER VAR MI?
GİLBERT ADI SÖYLENİNCE ..ALİCE TATLI ANILARA DALDI...
BENİ MERAK ETME, YAKINDA DÖNECEĞİM... BİR DAHA DA AYRILMAYACAĞIZ!..
TANRI SENİ KORUSUN, GİLBERT.
ALİCE DE BABASI DA KÖLECİLİKTEN TİKSİNİYORLARDI VE KUZEYLİLERİN SAVAŞINI DESTEKLİYORLARDI...
BİZİMKİLER İLERLİYOR. GİLBERT'İ YAKINDA BİRLİKLERİYLE JACKSONVİLLE'DE GÖRECEĞİZ...
ÇOK İYİ HABER! UMARIM GERÇEKLEŞİR.
UMARIM BU KORKUNÇ SAVAŞ YAKINDA BİTER VE SİZ DE BİR YUVA KURABİLİRSİNİZ!..

DOSTLARIM, DÜŞÜNCELERİMİ SONUNA DEK KORUMAYACAĞIM. BU GECE KÖLELERİMİ SERBEST BIRAKACAĞIM.
SENLE BAŞLAYACAĞIM, ZERMALİ. BU EVE ÇOK KÜÇÜKKEN GELDİN. KOCAN MARS İSE GILBERT'İN GEMİSİNDE TAYFA OLARAK BULUNUYOR...
İKİNİZ DE ÖZGÜRSÜNÜZ. BUNDAN BÖYLE ÜCRET KARŞILIĞI ÇALIŞACAKSINIZ.
TEŞEKKÜRLER, EFENDİM!
GÜNEY NÜFUSUNUN ÜÇTE BİRİ CASTLE-HOUSE'UN KÖLELERİNİN DURUMUNDAYDI. O GECE JAMES BURBANK...
ÖZGÜRSÜNÜZ! İNSAN OLMANIN TÜM ONURUNU DUYUNUZ. BU, TÜM GÜNEY ÇİFTÇİLERİNE ÖRNEK OLSUN...
HIM... BU BİRAZ GÜÇ. KENTTEKİ DÜŞMANLARIMIZ BUNA KARŞI KOYACAKLARDIR...
BURBANKLARIN YAKIN DOSTU WALTER STANNARD HAKLIYDI. ERTESİ GÜN JACKSONVILLE'DE...
YASALARA KARŞI ÇIKTI. BURBANK CEZALANDIRILMALI.
HAKKIN VAR! KÖLELERE ÖZGÜRLÜK VERMEK DE NE OLUYOR?
O VE AİLESİ, YANKİLERE ÇALIŞAN CASUSLARDIR!
OLAĞANÜSTÜ HABER ÇABUK YAYILDI...
BURBANK YASALARIMIZA KARŞI ÇIKTI! ZATEN HERKES OĞLUNUN YANKİLERLE BİRLİKTE SAVAŞTIĞINI BİLİYOR, BİR DE KÖLELERİNİ SERBEST BIRAKTI...
TEXAR DA BUNU BEKLİYORDU.
İYİ DİNLEYİN DOSTLARIM! BU KIŞKIRTMAYA GÖZ YUMACAK MIYIZ? BUNUN İLERİSİNİ DÜŞÜNÜN!..
TARLALARINIZ İÇİN KÖLELER KADAR UCUZ İŞÇİ NEREDEN BULACAKSINIZ? BURBANK'I CEZALANDIRMALIYIZ!
YAŞASIN TEXAR!
HAİNLERE ÖLÜM.
BURBANK KUZEYLİ BİR CASUSTUR.

KUZEYLİLER GEMİLERİY-LE YAKINIMIZDALAR. SALDIRMAK İÇİN BEKLİYORLAR.. İLK ÖNCE KENTİMİZİ HAİNLERDEN VE CASUSLARDAN TEMİZLEMELİYİZ!
İLERİ! İZİNDEYİZ TEXAR.
BU TEXAR'IN ÖC ALMA SAATİYDİ VE...
JACKSONVILLE'İ "YURTSEVER" BİRLİKLER ELE GEÇİRMELİ...
AYNI ZAMANDA TÜM YASA DIŞI İNSANLARIN, SERÜVENCİLERİN... VE AYRICALIKLARINI YİTİRMEKTEN KORKAN ÇİFTÇİLERİN SAATİYDİ BU...
ÖNCE ADALET! BİZ "YURTSEVERLER" HAİNLERİ VE CASUSLARI YARGILAYACAĞIZ!
AZ SONRA, CASTLE-HOUSE'TA..
KENT, TEXAR'IN BAŞKANLIĞINDA BİR HAYDUT ÇETESİNİN ELİNDE, PATRON!
HEMEN WALTER'A VE KIZINA BİLDİRMELİYİM... TEHLİKEDELER!
BÜTÜN ADAMLARI DA ÇAĞIR PERRY... DERHAL BURAYA GELSİNLER!
GİDİYORUM!
TANRIM! BİZE NE OLACAK JAMES...
SAKİN OL SEVGİLİM. KUZEYLİ GEMİLER YETİŞECEK!
AMA BU ÇOK ZAYIF BİR UMUTTU. O ARADA BİR KUZEY GEMİSİNİN GÜVERTESİNDE..
JACKSONVILLE'DEN KÖTÜ HABERLER GELİYOR.. SALDIRIYA GEÇECEĞİZ, DEĞİL Mİ?
SABIRSIZLIĞINIZI ANLIYORUM TEĞMEN BURBANK.. AİLENİZ ORADA... AMA KUMANDANDAN EMİR GELMEDEN NEHİRDE İLERLEYEMEYİZ.
JAMES BURBANK'IN OĞLUNUN VE ZERMAH'IN KOCASININ UMUTLARI BOŞA ÇIKTI.
ORADA OLMALIYDIK, EFENDİM...
UMARIM ZAMANINDA YETİŞİRİZ!
AYNI GECE CASTLE-HOUSE'TA...
DOSTLARIM HAYDUTLAR SALDIRIRSA, SİZİN İÇİN BU EVİN DAHA EMİN OLDUĞUNU SANIYORUM.
TEŞEKKÜRLER JAMES! GEREKİRSE KARŞI KOYACAĞIZ!
HEY PATRON! PATRON! GELDİLER!

JACKSONVILLE ASİLERİ, PATRON... BAŞLARINDA TEXAR'LA YÜZLERCE ASİ!
PERRY, ADAMLARI ÇİFTLİĞİN GİRİŞ KAPILARINA YERLEŞTİR. BÜTÜN SİLAHLARI DAĞIT!
BİZ DE ONLARLA GİDECEĞİZ DOSTUM... KAD LARLA ÇOCUKLA DEN ÇIKMAYACAKLAR!
BU ARADA...
GÜNEYLİLERİN ADALET SAATİ GELDİ!..
ÖC ALMA HIRSIYLA TEXAR, DURUMDAN YARARLANIP KENTİ DENETİMİ ALTINA ALMIŞTI...
ÇİTLERİ SARIN. VE BEN SÖYLEMEDEN ATEŞ ETMEYİN!
VE İÇİNDE OTURANLARIN KORUDUĞU CASTLE-HOUSE'A SALDIRMAYA HAZIRLANIYORDU...
TETİKTE OLUN VE HEDEFTEN ŞAŞMAYIN.
İŞTE ORADALAR... ATEŞ!
DİKKAT!
BANG!
¡BANG!
HAYDİ ÇOCUKLAR! ÖNDEKİLER İLERLEYİN, ARKADAKİLER ONLARI KORUYUN!
ONLARI DURDURAMAYACAĞIZ, JAMES!
BANG!
BANG!
BANG!

SAKIN GERİLEMEYİN. AİLELERİMİZİ KORUMALIYIZ!
ÇATIŞMA ŞİDDETLENMİŞTİ... JAMES BURBANK EVE ÇIKTI VE...
HEMEN GİZLİ GEÇİTE KOŞUN! NEHİRİN KENARINDAKİ MAĞARALARA GİDERSİNİZ!
ZERMAH, SEN YOLU İYİ BİLİYORSUN... ÇABUK ONLARI GÖTÜR!
JAMES DURUM KÖTÜYE GİDERSE SİZ DE AYNI YOLU İZLEYİN!
EVET SEVGİLİM. AMA SONUNA DEK DİRENECEĞİZ...
TEXAR'IN ADAMLARI SALDIRIYI SÜRDÜRÜYORLARDI...
İLERİ! KAZANACAĞIZ!..
AAH!..
BANG!
BANG!
BANG!
ÇABUK, EVDE SAKLANMALARINI ENGELLEYELİM.
İÇERİ GİRİYORLAR, JAMES!
KARINLA KIZIN NEREDE? YA BENİM KIZIM..?
GÜVEN İÇİNDELER DOSTUM. ZERMAH BURANIN GİZLİ ÇIKIŞINI BİLİYOR!..

SON SALDIRI IÇIN HAZIRLANIN!
BANG!
BANG!
ÇOK KALABALIKLAR! SANIRIM KAÇMAK ZORUNDA KALACAĞIZ...
AMA JAMES BURBANK'IN BILMEDIĞI BIR ŞEY VARDI...
TEXAR, IŞIN SONUNA GELDIK. NE DÜŞÜNÜYORSUN?
BU HAINLERIN BAŞKA KAÇIŞ YOLLARI VARDI.
BU ÇIFTLIKTE BOŞUNA O KADAR ÇALIŞMADIM BEN... GIZLI BIR ÇIKIŞI VARDI.
SIZ SALDIRIYI SÜRDÜRÜN! IKI KIŞI BENIMLE GELSIN!
BANG!
BANG!
YETER ARTIK! BENI IZLEYIN!
BU ARADA BURBANK AILESI GIZLI GEÇITTE ILERLIYORDU.
BURADAN KORKMADAN GELIN BAYAN ALICE... AZ SONRA CASTLE-HOUSE'DAN UZAK BIR YERE ÇIKACAĞIZ!
EN SONUNDA... MAĞARALAR UZAKTA DEĞIL... KURTULDUK...
BIRDEN KARANLIKLARDAN BIRI ÇIKTI. ZERMAH ARKASINI DÖNÜNCE...
AAAH!
AAAH!
ÇABUK, GÖTÜRÜN!

BU TEXAR! BAYAN BURBANK! ONLARI KAÇIRIYORLAR!..
KIZIN ELİMDE, BURBANK... UTKUM ÇOK DAHA KOLAY OLACAK!
BIRAKIN BENİ!
BAKALIM ŞİMDİ KUZEYLİLERLE SUÇ ORTAKLIĞINI NASIL İTİRAF EDİP, NASIL ÖTECEKSİN BURBANK!
HAYIR! TANRIM, DAMAR!
EMİNİM BU TEXAR'DI...
AZ SONRA JAMES BURBANK VE ADAMLARI GELDİLER...
ZERMAH'LA BİRLİKTE KIZIMIZI KAÇIRDILAR!
DURUN DOSTLARIM! BU GEREKSİZ!
CESARET, SEVGİLİM... ÖRGÜTLÜ BİR BİÇİMDE ARAMAYA GİRİŞECEĞİZ. YEMİN EDİYORUM, TEXAR'A TÜM SUÇLARINI ÖDETENE KADAR PEŞİNİ BIRAKMAYACAĞIM!..
BU ARADA ÇİFTLİKTE...
YOK OLMUŞLAR! NE YAPACAĞIZ ŞİMDİ?
TEXAR NEREDE KALDI?
İKİ ADAMLA NEHİRE DOĞRU GİTTİ..
TEXAR BİRAZDAN GELMEK - HAİNİN ÇİFTLİĞİNİ YAKMAK EMRİ VERMEK
BU DA KİM?
KIZILDERİLİ SKUAMBO... TEXAR'IN SAĞ KOLU!
DUYDUNUZ! NE BEKLİYORUZ? YANGIN HER ŞEYE SON VERİR!

BAKIN, CASTLE-HOUSE YANIYOR!
TANRIM!
ŞIMDİ EN ÖNEMLİSİ KIZIMIZ DIANA'DIR. GÜN DOĞUNCA PERRY-YLE, KIZIMIZLA, ZERMAH BULANA DEK BU HAYDUTLARIN İZLERİNDEN GİDECEĞİZ..
GÜN DOĞUNCA, İKİ ADAM GENİŞ BİR ARAMAYA GİRİŞTİ...
HİÇ İZ YOK PATRON... NEHİRDEN GİTMİŞ-LER!
BU ALÇAK TEKAR DIANA'YI ÖNCEDEN SAPTADIĞI BİR YERE GÖTÜRMÜŞTÜR...
BATAKLIĞIN ÖTE-SİNDE BİR YERDE SAKLANDIĞINI DUYMUŞTUM..
MAĞARAYA DÖNE-LİM PERRY. BİR PLAN YAPALIM...
BU ARADA TEXAR'IN ADAMLARI ÇİFT-LİĞİ YERLE BİR ETMİŞLERDİ...
KENTE DÖNELİM! BURBANK'I YAKALAMAK İÇİN NE YAPILMASI GEREKTİĞİNİ BİZE SÖYLERLER...
MAĞARADA...
BİR ŞEY BULAMADIK. AMA BU ALÇAĞI ARAMAYI SÜRDÜRECEĞİZ...
ŞİMDİ ÇİFTLİĞE GİDELİM. HAYDUTLAR GİTTİYSE SİZ DE GELİR-SİNİZ... WALTER, PERRY VE BEN KIZINIZLA ZER-MAH'I ARAMA-YA GİDECEĞİZ.
BURBANK AİLESİ DOSTLARI VE ÖTEKİ-LER CASTLE-HOUSE'TAN GERİ KALAN YERE DÖNDÜLER...
NEYSE Kİ EVİ DE YAKMAMIŞLAR!..
AMA YANIMIZDA ÇALIŞAN TÜM ZENCİLERİN EVLERİNİ YIKMIŞLAR!
EKİNLERİ DE YAKMIŞ-LAR, PATRON!
BAKIN, SOYLU VE HAKLI DAVANIZI SAVU-NANLARA DUYULAN KİN NERELERE VA-RIYOR... AMA SÖZ VERİYORUM, SİZİ KİM-SE KÖLELEŞTİREMEYECEK!

DOSTUM WALTER, ŞİMDİ OTURUP, TEXAR'A KARŞI PLANIMIZI HAZIRLAYALIM...
AMA BU ARADA...
GERİ GELİYORLAR!
MAHVOLDUK, JAMES.
SUSUN!
JAMES BURBANK VE WALTER STANNARD... GÜNEY YASALARI ADINA SİZİ TUTUKLUYORUM!
BİR DAKİKA! EVİMİ VE EKİNLERİMİ YAKIP YIKTINIZ... ŞİMDİ NE İSTİYORSUNUZ? BİZİ NEYLE SUÇLUYORSUNUZ?
JAMES BURBANK, SUÇUNUZ, DÜŞMANLA İŞBİRLİĞİ ETMEK. SONRA DA OĞLUNUZ BİR DÜŞMAN SUBAYI. STANNARD'IN İSE CASUSLUK!
DİRENMELERİ BOŞA GİTTİ..
SUÇLARINIZI MAHKEMEDE ÖDEYECEKSİNİZ. YÜRÜYÜN!
HAYIR! BIRAKIN ONLARI! SUÇSUZLAR!
AYNI GÜN, CASTLE-HOUSE'A YAPILAN SALDIRI HABERİ GILBERT BURBANK'IN "OTTOVA" GEMİSİNE ULAŞTI...
SİZİ ANLIYORUM TEĞMEN. TAYFA MARS İLE EVİNİZE GİDEBİLİRSİNİZ.
TEŞEKKÜRLER!
HAYDİ BAKALIM, TANRI YARDIMCINIZ OLSUN..!..

İYİ ŞANSLAR, TEĞMEN BURBANK!...
NEHRİ İZLEDİKTEN SONRA KARADAN GİDECEĞİZ. UMARIM SALDIRIDAN SAĞ ÇIKMIŞLARDIR, MARS!
UMARIM EFENDİM!
SALDIRMA EMRİ GELMEDİ. JACKSONVILLE'DEKİ GÜNEYLİLER ORADAKİ TÜM KUZEY YANDAŞLARINI ÖLDÜRECEKLER...
BU ARADA JAMES BURBANK VE WALTER STANNARD TEXAR'IN SİLAHLI ADAMLARINA HESAP VERİYORLARDI...
OĞLUNUZUN DÜŞMANLARLA SAVAŞTIĞINI VE SİZLERİN İSE CASUS OLDUĞUNUZU YADSIYACAK MISINIZ?
OĞLUM BİR SUBAYDIR. BENİM İSE HİÇ BİR KUZEYLİ ORDUYLA İLİŞKİM OLMADI.
BENİM DE ÖYLE...
YURTTAŞIN KÖLELİK KONUSUNDA DÜŞÜNMESİNİ YASAKLAYAN HİÇ BİR YASA YOKTUR.
SUÇLAMALARINIZA KANIT İSTİYORUM
BU HAINLERE ÖLÜM!
ÖLÜM!
JÜRİ KARARINI VERDİ.. JAMES BURBANK VE WALTER STANNARD, YARIN SABAH DÜŞMANLA İŞBİRLİĞİ SUÇUNDAN KURŞUNA DİZİLECEKLER!
ALÇAKLAR!
AYNI GÜN GILBERT'LE MARS CASTLE-HOUSE'NİN BULUNDUĞU YERE GELDİLER...
ÇABUK! KAYIĞI DÖNÜŞÜMÜZ İÇİN SAKLAYALIM... MARS, BİZİ GÖRÜRLERSE HİÇ ACIMAZLAR, ÇOK DİKKATLİ OLALIM
ŞURAYA BAK, YERLE BİR EDİLMİŞ...
HAYDUTLAR ORADA OLABİLİRLER...

AZ SONRA...
HEY! BAY GİLBERT! MARS!
PERRY DOSTUM!
ANNEM NEREDE?
SAKİN OLUN! ANNENİZ YUKARIDA YATIYOR...
ANNE!
GİLBERT!
GENÇ SUBAY, KARDEŞİ DİANA'NIN KAÇIRILIŞINI VE BABASIYLA WALTER STANNARD'IN TUTUKLANIŞINI ÖĞRENİNCE...
YEMİN EDİYORUM, BUNU ONLARA PAHALIYA ÖDETECEĞİM!
MARS, SEN KARINI, BEN DE KARDEŞİMİ SAĞ BULACAĞIZ!..
NE YAPACAKSIN GİLBERT? BURADA BULUNDUĞUNU DUYARLARSA ÇOK KÖTÜ OLUR.
NE YAZIK Kİ BU GÜN GERİ DÖNMEM GEREK, ALİCİA. AMA SALDIRIYA GEÇME BUYRUĞUNUN YAKINDA VERİLECEĞİNDEN HİÇ KUŞKUM YOK.
GİLBERT SORUMLULUĞU NEDENİYLE GERİ DÖNMEK ZORUNDAYDI.
ALİCİA, BU İŞ YAKINDA BİTECEK VE BİR DAHA AYRILMAYACAĞIZ!
AMA NE O NE DE MARS, DÜŞMANLARININ O ANDA NE YAPTIĞINI BİLMİYORDU...
İŞTE YAKALADIK ONLARI SQUAMBO... BURAYA GELECEKLERİNDEN HİÇ KUŞKUM YOKTU. ÖCÜMÜ ALACAĞIM.

ÇABUK MARS! AKŞAM OLMADAN GEMİYE VARMALIYIZ.
KIMILDAMAYIN! TEĞMEN BURBANK SANIRIM GEMİYE HİÇ VARAMAYACAKSINIZ! ELLER YUKARI!
TEĞMENIN TABANCASINI AL SQUAMBO... BİZİMKİLERE DE HABER VER!
ALÇAK! KARDEŞİM NEREDE?
YA ZERMAH? ONA NE YAPTINIZ?
BUNDAN SONRA ANCAK SORULARA YANIT VEREBİLECEKSİNİZ! HEM DE BUGÜN MAHKEMEDE!
DİKKAT MARS!
NE?
TEXAR GEÇ DAVRANDI...
BITIR İŞİNİ ONUN!
ONU BIRAK... ÖNEMLİ OLAN TEĞMEN! HAYDİ, YÜRÜ!
KAÇTI!
İKİ SAAT SONRA...
TEXAR BİR KUZEYLİ SUBAY YAKALAMIŞ!
BURBANK'IN OĞLU BU!
YANKİLERE ÖLÜM!
CASUSLARA, HAİNLERE ÖLÜM!
...YİNE SAHTE BİR DAVA, BU KEZ TEXAR'IN BAŞKANLIĞINDA YAPILDI.
KUZEY YASALARI ADINA TEĞMEN GILBERT BURBANK SUÇLUDUR. SABAH KURŞUNA DİZİLECEK.

KUZEYLİ DÜŞMANLARA ÖLÜM!
KAHROLSUN KUZEYLİLER!
KUZEYLİLERE ÖLÜM!
GİLBERT HAPSE ATILDIĞINDA...
BABA!
NE?
SANKİ TÜM DÜNYA JAMES BURBANK'IN BAŞINA GÖÇMÜŞTÜ...
GİLBERT, OĞLUM! SEN DE Mİ?
ERTESİ SABAH GÜN DOĞARKEN...
HAYDİ!.. SAAT GELDİ!
TANRI ANNENLE KARDEŞİNİ KORUSUN, OĞLUM... BİZ, DAVAMIZA YARAŞIR BİÇİMDE ONURLA ÖLMESİNİ BİLELİM...
ÇEK ELLERİNİ ALÇAK! KAÇACAĞIMI MI SANIYORSUN?
ÇABUK YÜRÜYÜN.
ÜZGÜNÜM AMA ELLERİNİZİ BAĞLAMALIYIM.. BEN... BEN!..
ORADA BULUNANLAR ARASINDA TEXAR'DA VARDI...
HEY BURBANK! KUZEYLİLER İKİ ADIM ÖTEDELER AMA SEN ONLARIN KENTE GİRİŞLERİNİ GÖREMİYECEKSİN...

SON SÖZLERİMİ İYİ DİNLE TEXAR! TÜM YAPTIKLARINI ÖDEYECEKSİN!
KES ŞU GEVEZELİĞİ!.. SİZ, HAZIR OLUN!
NİŞAN... AL!
ALÇAK ADAM DURUP BAKTI VE...
DİKKAT!
...DOSTLARIMIZIN YAŞAMLARINA SON VERECEK SÖZLERİ SÖYLEYECEĞİ ANDA...
GÜMBÜR!
GÜÜM!
KUZEYLİLER! NEHİRDEN SALDIRIYORLAR!
BUNA TEXAR BİLE İNANMIYORDU.
KUZEYLİLER!
KAÇIN!
DUYMADIN MI TEXAR? KUZEYLİLER KENTİ BOMBALIYORLAR!
BİZİMKİLER!
EN SONUNDA!

GÜNLERDİR NEHRİN BAŞINDA DEMİR ATIP SALDIRI EMRİ BEKLEYEN KUZEYLİ GÜÇLERİN GEMİSİ KENTİN ÖNÜNE GELMİŞTİ...
ATEŞ! ATEŞ!
SQUAMBO! BEKLE!
GİZLİ SIĞINAĞIMA, BURBANK'IN KIZINI SAKLADIĞIM YERE KAÇALIM! İZLE BENİ!..
ÇOCUK ELİMDE OLDUKÇA KURTULMAMIZ ÇOK KOLAY OLUR!
AZ SONRA KUMANDAN STEVENS KARAYA ÇIKMA EMRİ VERDİ...
O TAYFALARLA ASKERLER ARASINDA MARS'DA VARDI..
CEZAEVİNE, ÇABUK!
SAĞ KALDILARSA ONLARI CEZA EVİNE ATMIŞLARDIR!..
DOSTLARIMIZIN MARS'LA KARŞILAŞMALARI ÇOK HEYECANLI OLDU...
MARS!
TANRIYA ŞÜKÜRLER OLSUN! GEMİYE VARDIĞIMDA KUMANDAN SALDIRI EMRİNİ YENİ ALMIŞTI...
ÇABUK, TEXAR'I İZLEYİP DİANA'YI KURTARMAMIZ GEREK!

BİR DAKİKA BABA! ÖNCE CASTLE-HOUSE'A GİDİP ANNEME VE ALICIA'YA KURTULDUĞUMUZU SÖYLEMELİYİZ...
HAKLISIN JAMES.
YARIN TEXAR'I BULUP KARDEŞİMİ KURTARMAYA SİZLE GELMEM İÇİN KUMANDANDAN İZİN İSTEYECEĞİM...
AMA TEXAR VE SQUAMBO KENTTEN KAÇMAYI BAŞARMIŞLARDI...
BURALARDAN İYİCE UZAKLAŞMALIYIZ!..
ELİMDE KIZ OLDUĞU SÜRECE BURBANK'TAN YÜKLÜ BİR KURTULMALIK İSTEYEBİLİRİM!
ÖCÜMÜ ALACAĞIM. BABASININ DA OĞLUNUN DA İŞİNİ GÖRECEĞİM..!
HAYDUDUN KAFASINDA YAVAŞ YAVAŞ BİR PLAN OLUŞTU. İKİ GÜN SONRA SIĞINAĞINA GELDİĞİNDE...
ONLARA BİR MESAJ GÖNDERECEĞİM. BU MESAJ ONLARI BURAYA GETİRECEK SQUAMBO!
BEN ANLAMAMAK. SEN BURASI BİLİNMEMEK İSTEMEK!
BURAYA GELDİKTEN SONRA ONLARI ÖLDÜRECEĞİM. SONRA DA KIZI KURTARMAK İÇİN GETİRECEKLERİ PARAYI ALACAĞIM.
BU ARADA BAYAN BURBANK'IN AĞIR HASTALIĞI TEXAR'IN ARANMASINI ERTELEMİŞTİ...
NE DİYORSUNUZ, DOKTOR?
DURUMU AĞIR AMA SİZ GİDEBİLİRSİNİZ, BURBANK. KIZINI GÖRÜNCE İYİLEŞECEKTİR!..
WALTER, DOSTUM, BURADA KALMANI RİCA EDİYORUM. SANA GEREKSİNMELERİ VAR.
NASIL İSTERSEN, JAMES!
GİLBERT'LE MARS KUMANDANDAN İZİN ALMIŞLARDI. TAM ARAMAYA ÇIKIYORLARDI Kİ...
NE OLDU, PERRY?
ŞUNU OKUYUN PATRON! BU OKLA AĞACA SAPLANMIŞ BİÇİMDE BULDUM!

"James Burbank:
Kızınla köleni sağ bulmak istiyorsan Evergladesʼe dek nehri izle ve ölüm tepesinin yanındaki selvinin dibine yirmi bin dolar bırak...
... OĞLUNLA GEL. EĞER KUZEYLİLERE HABER VERECEK OLURSAN KIZINI VE ZERMAH'I ÖLMÜŞ BİL... İMZA TEXAR"
ALÇAK!
BUNDAN ANNENE VE ALICIA'YA SÖZ ETME. HAYDİ GİDELİM...
AMA... YİRMİ BİN DOLAR ÇOK PARA!
KIZIMI KURTARMAK İÇİN NE İSTERSE VERİRİM DOSTUM...
AMA BU KADAR PARA YOK YANIMDA... VARMIŞ GİBİ DAVRANACAĞIZ VE DİANA'YI KURTARANA DEK ONUNLA SAVAŞACAĞIZ!
BU HAYDUT BİZİ BATIRDI!
BİRKAÇ SAAT SONRA BURBANK, GİLBERT VE MARS NEHRİN BAŞINA DOĞRU YAKLAŞIYORLARDI.
KARAYA ÇIKMAK İÇİN BURASI İYİ, MARS...
KAYIĞI SAKLADIKTAN SONRA ORMANA DALDILAR.
DİKKAT! BATAKLIK!
DİKKAT, MARS!

NEYSE!
BANG!
ATEŞ SESİNİ BİR BAŞKASI DA DUYDU.
ONLAR, TEXAR! BURBANK, OĞLU VE BİR ZENCİ! KUZEYLİLER OLMAMAK!
ONLARI ÖLÜM TEPESİNE DEK İZLEYELİM, SQUAMBO!
ONLAR KURTULMALIK PARASINI BIRAKIRSA KÜÇÜK KIZI NE YAPMAK SEN?
PARAYI ALINCA ÜÇÜNÜN DE İŞİNİ GÖRÜP KIZLA KÖLEYİ BURADA BIRAKACAĞIM.
TİMSAHLARDAN KURTULABİLİRLERSE ÇOK İYİ...
BU ALÇAĞIN PAKETİ AÇIP İÇİNDE ESKİ GAZETE YAPRAKLARINI GÖRÜNCE SURATININ BİÇİMİNİ DÜŞÜNEBİLİYOR MUSUN?
UMARIM HER ŞEY İYİ GİDER. AMA BURALARI HİÇ SEVMEDİM.
TEXAR'IN DAHA UZAKTA OLDUĞUNU SANMIYORUM...
BURBANK VE GİLBERT BİR AN ÖNCE DİANA'YI KURTARMAK İÇİN SABIRSIZLANIYORLARDI. SADIK MARS'TA...
ZERMAH'IMI BİR KUCAKLAYABİLSEM!
DOSTLARIMIZ ESKİ BİR ŞATO İÇİNDE TUTSAK BULUNAN YAKINLARININ DURUMUNU BİLEMEZLERDİ...
ANNEMİ BABAMI NE ZAMAN GÖRECEĞİM? NEDEN BURADAYIZ?

YAKINDA ÇIKACAĞIZ BURADAN DİANA'CIĞIM. ANNENİ VE AĞABEYİNİ GÖRECEKSİN.'
BENİM KARNIM AÇ, ZERMAH! BU TEXAR BİZE YALNIZ EKMEKLE SU VERİYOR..
BU SIRADA TEXAR, SQUAMBO İLE UZAKTAN DOSTLARIMIZI İZLİYORDU... BİRDEN...
BİR DAKİKA, DİNLE!...
BAK, KUZEYLİ ATLILAR...
PİS HAİNLER... BİZİ ALDATTILAR SQUAMBO!
HAYDUT YANILMIYORDU, ANCAK ONLARI DOSTLARIMIZ ÇAĞIRMAMIŞTI...
BURALARDA KAÇAK KUZEYLİLERİN İZİNE RASTLAYAMIYORUZ.
İZ YOK ÇAVUŞ!
BABASIYLA OĞLUNUN İŞİNİ GÖREMEDİM AMA KIZLA KÖLE ELİMDE! HAYDİ ÇABUK!
BU ALÇAK NE YAPMAK İSTİYORDU...
BİZİ YAKALAYANA DEK HER ŞEY BİTMİŞ OLACAK!
HEY! BABA BAK...
KUŞKU YOK TEXAR'DIR BU. YANINDAKİ DE KIZILDERİLİ...
GERİ DÖNÜYORUZ, ÇAVUŞ...
EMREDERSİNİZ!

KUZEYLİ BİRLİK DOSTLARIMIZIN BAŞINA GELECEKLERDEN HABERSİZ OLARAK KENTE GERİ DÖNDÜ. BÜYÜK BİR YANLIŞLIK OLAYLARI HIZLANDIRIYORDU...
BENİ ALDATTILAR, SQUAMBO!.. KUZEYLİLERE HABER VERMEMELERİNİ SÖYLEMEME KARŞIN BUNU YAPMIŞLAR!
AMA YAKALANMADAN ÖNCE TUTSAKLARIN İŞİNİ BİTİRECEĞİM!
BAKIN! O ŞATOYA GİRDİLER!
TEXAR'IN SIĞINAĞI!..
HAYIR! ACI BİZE TEXAR! BENİ ÖLDÜR AMA ONA DOKUNMA...
GELİYORLAR!
TAMAM! HERKES DIŞARI! KÖLELERİ KAÇIRMA SQUAMBO!
HAYIR! BIRAKIN BENİ!
AAAH!
KIZIM! SESİNİ DUYUYOR MUSUN GİLBERT?
BU ZERMAH! ALÇAKLAR!
BIRAK ONLARI!
DUR, BABA! BEKLE!
GİLBERT'İN UYARISINI DİNLEMEYİP İLERİ ATILAN BURBANK BİRDEN DURDU...
BİR ADIM DAHA ATARSAN İKİSİ DE ÖLÜRLER.

AMA BUNA KARŞIN KENDİNİ TUTAMAYIP İLERLEDİ...
BIRAK ONLARI, TEXAR YOKSA AKŞAMA SAĞ ÇIKMAYACAKSIN!
YARDIM ÇAĞIRMAYACAKTIN BURBANK... HEPİNİZİ DE ÖLDÜRMELİYİM!
GİLBERT O ANDA BÜYÜK YANILGIYI ANLADI...
MESAJDA SÖYLEDİĞİN GİBİ DAVRANDIK TEXAR! BU KUZEYLİLERİN BİZLE İLGİSİ YOK. PARAYI DA GETİRDİK İŞTE!
...ALÇAK ADAM UMUTLA BAKTI...
ÖYLEYSE BU ASKERLER YİRMİ BİN DOLARI GETİRDİNİZ Mİ?
SQUAMBO DEDİKLERİ DOĞRU MU? GİT BAK ASKERLER ORADA MI?
KÖLE, O PAKETİ ÇABUK BANA AT!
YEDİĞİNİ YAP MARS!
ASKER OLMAMAK TEXAR!
ŞİMDİ SİLÂHLARINIZI YERE ATIN, ÇABUK!..

SQUAMBO, PAKET İLE SİLAHLARI AL!
KIZILDERİLİ DENİLENLERİ YAPTI VE...
KADINI BIRAK VE PAKETİ AÇ. HER ŞEY TAMAMSA KIZI BIRAK GİTSİNLER!
ÇOK KÖTÜ!
TANRIM!
PAKET AÇILDIĞINDA...
HAYIR!
BAŞKA BİR ŞEY OLMAMAK!
TEXAR'IN TİKSİNTİSİ DORUĞUNA VARDI.
ALÇAKLAR!.. BUNU SİZ İSTEDİNİZ!
DİKKAT, ZEMRAH!
AH!..
OF!...
AAH!..
JAMES BURBANK SİLAHINI ALMAK İÇİN DAVRANDIĞINDA
DURUN!

YETER ARTIK BURBANK! ŞIMDI ÖLE-CEKSINIZ!
BİRDEN, ZEHİRLİ BİR SÜRÜNGEN SQUAMBO'YA DOĞRU YÖNELDİ.
AAAH!
NE?..
ÇABUK, BIR SILAH!
YAKALA-YIN!
BIRAK ŞUNU! AL-ÇAK!
SQUAMBO SON GÜ-CÜNÜ HARCAYARAK...
DİKKAT!
... EFENDİSİNE SON HİZMETİNİ GÖRDÜ...
KAÇIYOR!..
AAAH!..

YAKALAYIN!
ONU VURACAĞIM.
HAYIR, BABA! YANLIŞLIKLA DİANA'YI VURABİLİRSİN...
ÇABUK ONLARI İZLEYELİM.
SEN BURADA KAL, ZERMAH. KIZILDERİLİDEN KORKMA. O ÖLDÜ.
BIRAK BENİ!..
KOVALAMACA UZUN SÜRDÜ...
ONU YAKALAMAK GÜÇ OLACAK, GILBERT.
İKİSİNİ DE ÖLDÜRMENİN BİR YOLUNU BULMALIYIM!
KIZIMI BANA GERİ VER, TEXAR!
DİRENME, TEXAR! UNUTMA Kİ SİLAHSIZSIN!
SİLÂHLARINIZI ATIN, YOKSA KIZI SAĞ GÖREMEZSİNİZ...
GÖZÜ DÖNMÜŞ, GILBERT... HER ŞEYİ YAPABİLİR!
DİKKATLİ OLALIM! BİZDEN KURTULMAK İSTİYOR.
DUYUYOR MUSUNUZ? HEMEN SİLÂHLARINIZI BIRAKIN! ONA KADAR SAYACAĞIM BURBANK!

SÖYLEDİKLERİNİ BİR KEZ DAHA YAPMALIYIZ, OĞLUM!
AMA TEXAR MARS'I UNUTMUŞTU...
BENİ GÖRMEDEN ARKASINDAN YAKLAŞMALIYIM!
...ZAMANINDA VURMALIYIM.
DÖRT!.. BEŞ!.. ALTI!..
PEKALÂ TEXAR! SİLÂHLARI BIRAKIYORUZ!
ŞİMDİ KIZI BIRAK TEXAR!..
SİZDEN İYİCE UZAKLAŞMADAN ONU BIRAKMAYACAĞIM!
BÖYLECE BATAKLIĞA DEK ARKAMDAN GELECEKLER...
ONU GELİP ALIRSINIZ SONRA.
OYUNUN SONUNA GELDİN ARTIK TEXAR!
MARS!..
ELLERİNİ KALDIR, VE KIPIRDAMA ALÇAK!..

BENİ DAHA YENEMEDİNİZ!
AH!..
TEXAR'I KİMSE YENEMEZ. ÖLECEKSİN ,BURBANK!
AAAH!..
HAYDUT, BEKLENMEDİK UTKUSUYLA TEDBİRSİZCE DAVRANIR VE...
BATAKLIĞA DÜŞTÜ!
DOSTLARIMIZ BÜYÜK BİR İNSANCILLIKLA ONU KURTARMAYA ÇALIŞIRLAR...
ÇABUK ,SARMAŞIK GETİRİN!
AAH! YARDIM EDİN!...
AMA TÜM ÇABALAR BOŞA GİTTİ...VE TEXAR'IN SONU OLDU BU...
OLANAKSIZ ARTIK!
TANRI ONU BAĞIŞLASIN!
HEPSİ GEÇTİ, KIZIM!
AZ SONRA ŞATOYA DÖNDÜLER. SQUAMBO'YU GÖMDÜKTEN SONRA...
BİR AN ÖNCE DÖNMELİYİZ. BİZİ MERAK EDİYORLARDIR...

DIANA'YI VE ZERMAH'I KURTARDIĞIMIZI GÖRÜNCE ÇOK SEVİNECEKLER, OĞLUM!..
AMA KAPIDAN ÇIKARLARKEN...
HAYIR!
NE?..
BİRDEN KASKATI KESİLDİLER! SANKİ KORKULU BİR DÜŞ GÖRÜYORLARDI...
AMA... AMA...
...OLANAKSIZ BU!..
TEXAR... TEXAR!..
HIM... BİR ŞEY Mİ OLDU, BAYLAR?
SÖYLEYİN! NE OLUYOR BURADA?..
DÜŞLERE İNANMAM BEN, BABA!
SÖYLEYİN!
ZERMAH.. BIRAKMA BENİ!
TEXAR!.. GERİ DÖNDÜ!
NE OLUYOR? HAYDİ KONUŞUN YOKSA ATEŞ EDERİZ!..

EVET, BEN TEXAR'IM BEYLER! AMA NE OLUYOR?
YENİ GELEN KONUŞTUKÇA DURUM AYDINLANIYORDU...
TEXAR'IN İKİZ KARDEŞİ!...
ANLIYORUM.. BENİ KARDEŞİM SANDINIZ. İKİZ KARDEŞİM. ACABA GÖRDÜNÜZ MÜ?
EVET. AMA DIŞ GÖRÜNÜŞTEN BAŞKA ORTAK YÖNÜMÜZ YOKTUR... KARDEŞİMİN GÜNEYLİLERLE BİRLİKTE JACKSONVILLE'DE BÜYÜK ZARARLARA YOL AÇTIĞINI ÖĞRENDİM. BİR ADAMIM BANA BU YERİ GÖSTERDİ...
TANRIM! TEXAR GERİ DÖNDÜ!
ÇOK KORKUYORUM, ZEMRAH!
JAMES BURBANK TEXAR'IN KARDEŞİNE İLİŞKİN HER ŞEYİ ONA ANLATTI...
ONU SON KEZ GÖRMEK İSTERDİM, BEYLER. BELKİ DOĞRU YOLA ÇEKEBİLİRDİM ONU.
NE YAPMAYI DÜŞÜNÜYORSUNUZ? İSTERSENİZ BİZLE GELEBİLİRSİNİZ...
TEŞEKKÜRLER, BAY BURBANK. KARDEŞİMİN ANISINA, BİRKAÇ GÜN KALMAYI DÜŞÜNÜYORUM BURADA...
AZ SONRA DOSTLARIMIZ O ADAMDAN AYRILIP CASTLE-HOUSE'A DOĞRU YOLA KOYULDULAR...
TÜMÜMÜZ DE KAYIĞA SIĞAMAYACAĞIZ, MARS.
ZİYANI YOK. ZERMAH'LA BEN SİZİ KARADAN İZLERİZ!
...BU ARADA ÇİFTLİKTE ÇALIŞANLAR KÖLELİKTEN BÜTÜNÜYLE KURTULMUŞLARDI...
GÖRECEKSİNİZ, BAYAN BURBANK! DIANA'YLA ZERMAH'I KURTARIP SAĞ SALİM GELECEKLER.
...VE İŞLETMEYİ YENİDEN KURUYORLARDI...
SAVAŞIN ÖNLERİNDE İSE KUZEY ORDUSU KESİN UTKUYA GİDİYORDU.
İLERİ!..

GÜÇLER İLERLEDİKÇE DE MİLYONLARCA ZENCİ KÖLELİKTEN KURTULUYORDU...
DOSTLARIMIZIN DIANA'YLA VE ZERMAH'LA CASTLE-HOUSE'A VARDIKLARI GÜN BAYRAM YAPILDI.. BU, BAYAN BURBANK VE ALICIA STANNARD'IN UNUTAMAYACAKLARI BİR GÜN OLDU..
HER ŞEY YOLUNDA GİDİYOR, JAMES. BENİM İŞLETMEM NEREDEYSE ESKİ BİÇİMİNE DÖNDÜ. SENİNKİ DE..
DOSTUM WALTER... SANIRIM ŞİMDİ BU İKİ ÇOCUKLA İLGİLENMEMİZ GEREKECEK... GİLBERT DONANMAYA DÖNMEDEN ÖNCE EVLENMEK İSTİYOR.
UMARIM BU SAVAŞ BİTER ARTIK, GİLBERT!
ÇOK YAKINDA BİTECEK, ALICIA. BU KEZ ÇABUK DÖNECEĞİM!
GİLBERT BURBANK'LA ALICIA STANNARD'IN DÜĞÜNLERİ TÜM FLORİDA KUZEYLİLERİN ELİNE GEÇTİKTEN SONRA YAPILDI...
TANRI TÜM YAŞAMINIZDA SİZLERİ MUTLU KILSIN, TEĞMEN BURBANK!
SAĞOLUN KUMANDAN STEVENS!
1865'TE KUZEY VE GÜNEY ARASINDAKİ KANLI SAVAŞ KUZEYİN UTKUSUYLA BİTTİ...
CASTLE-HOUSE ESKİSİ GİBİ ÖRNEK VE KÖLESİZ BİR ÇİFTLİK OLDU. SİVİL YAŞAMA DÖNEN GİLBERT DE ONUN BAŞINA GEÇTİ...
... BÖYLECE, YÜZYIL ÖNCE ATALARININ BİR BAĞIMSIZLIK SAVAŞI VEREREK KENDİLERİNE ÖZGÜR BİR ÜLKE BIRAKTIKLARI BU AMERİKALILAR, ABD'NİN BAĞIMSIZLIĞINI SONSUZA DEK SAĞLAMIŞTIR...
SON